

دليل إلى عدادك الجديد الذي يعمل بنظام الدفع المسبق والبطاقة الممغنطة A guide to your new prepaid meter and swipe card

لديك الآن عداد كهرباء جديد يعمل بنظام الدفع المسبق

You have a new prepaid electricity meter.

لم تعد في حاجة إلى بطاقات الكهرباء بعد الآن

You don't need power cards anymore.

الآن عندما تذهب إلى المحلات، استخدم بطاقتك الممغنطة الجديدة لتزيد رصيدك. وستُضاف القيمة المالية أوتوماتيكياً إلى العداد الخاص بك

Now when you go to the shops, use your new swipe card to top up your credit. The money will be automatically added to the meter.

انت لم تفقد أي رصيد لك

لقد قمنا بتحويل أي رصيد كان لك من عدادك القديم إلى العداد الجديد.

You haven't lost any credit

We have transferred any credit you had on your old meter to your new one.

بطاقات الكهرباء المتبقية؟

قم بإعادة أي بطاقات كهرباء غير مستخدمة إلى شركة جاسانا اينرجي Jacana Energy مستخدماً الاستمارة المرفقة في آخر صفحة من هذا الكتيب. سنقوم بتحويل الرصيد إلى عدادك الجديد.

Left over power cards?

Return any unused power cards to Jacana Energy using the form on the last page of this booklet. We will transfer the credit on to your new meter

بطاقتك الممغنطة هي لمنزلك أنت فقط

لا يمكنك استخدامها لعداد آخر. يمكن إعادة استخدام بطاقتك. خذها معك إلى المتاجر لتعليق الرصيد واحرص على الاحتفاظ بها في مكان يسهل الوصول إليه.

The swipe card is only for your house

You can't use it with another meter. Your card is reusable. Take it with you to the shops to top up and make sure you keep it handy.

يمكنك أن تزيد رصيدك في أماكن كثيرة قريبة منك

يمكنك أن تأخذ بطاقتك الممغنطة إلى المحلات المشاركة معنا ومحطات البنزين لتزيد رصيد عدادك. انظر القائمة الكاملة للأماكن على الموقع الإلكتروني jacanaenergy.com.au

You can top up in more places close to you

You can take your swipe card to participating shops and service stations to top up your meter credit. See the full list of locations at jacanaenergy.com.au

كيف تقوم بزيادة رصيدك

- 1 . اذهب إلى محل مشارك معنا ببطاقتك الممغنطة
- 2 . ادفع قيمة الرصيد الذي ترغب في إضافته إلى عدادك
- 3 . سيقوم العامل بالمتجر بتمرير بطاقتك
- 4 . سيتم إعطائك إيصال برقم مرجعي فريد لهذا التعامل المالي. احتفظ به لسجلاتك.
- 5 . سيتم إضافة المبلغ أوتوماتيكياً إلى عدادك

How to top up

- 1 Go to a participating shop with your swipe card.
- 2 Pay for the amount of credit you want to add to your meter.
- 3 The retailer will swipe your card.
- 4 You will be given a receipt with a unique reference number for your transaction. Keep it for your records.
- 5 The amount will be automatically topped up on your meter.

إن قراءة عدادك ومعرفة الرصيد المتبقي به أمر بسيط

يعرض العداد معلومات سارية عن استهلاكك للكهرباء والرصيد المتبقي لك.

It's simple to read your meter and know how much credit is left

The meter shows real-time information about your electricity usag and how much credit you have.

دليل مرجعي سريع

فهم العداد الخاص بك

١ شاشة

تعرض المعلومات التي اخترتها بضغطك على الزر الذي على لوحة المفاتيح وأي رسائل أخرى من العداد الخاص بك.

٢ لوحة المفاتيح

تُستخدم لاختيار اختيارات مختلفة أو لإدخال رقم إيصالك (زيادة الرصيد يدوياً فقط)

٣ افتح/ اغلق

يوضح ما إذا كانت الكهرباء قيد التشغيل أم لا

Quick reference guide

Understanding your meter

1 Display

Shows the information you select using the buttons on the keypad and any other messages from your meter.

2 Keypad

Use to select different options, or to enter your receipt number (manual top up only)

3 On/off

Shows if your power is on or off

4 Meter number

الكشف عن رصيدك

اضغط على الزر B لتعرف رصيدك المتبقي على العدّاد. إذا كان الرصيد منخفض أو قد انتهى بالفعل، ستعرض الشاشة رسالة لك.

Checking your credit

Press the B button to check how much credit is left on your meter. If you're running low or you have run out, the display will show a message.

الرصيد منخفض أو لا يوجد رصيد

سيعرض العدّاد رسالة عندما ينخفض رصيدك عن ٥ دولار ليعرفك إنه حان وقت تغطية الرصيد. استخدم بطاقتك الممغنطة في أحد المتاجر أو محطات البنزين المشاركة معنا لتغطية الرصيد.

Low or no credit

The meter will display a message when your credit falls below \$5 to let you know that it is time to top up. Use your swipe card at participating shops or service stations to top up.

زيادة الرصيد يدوياً

إن رقم التعامل المالي المكوّن من ٢٠ رقماً الذي على إيصالك هو رقم فريد خاص بالدفع الذي قمت به. من أجل إضافة رصيدياً يدوياً، اضغط على الزر A ، ثم ادخل رقم التعامل المالي، ثم اضغط على الزر B. سيعرض العدّاد بعد ذلك ما إذا كان قد تم قبول أو رفض التعامل.

Manual top up

The 20 digit transaction number on your receipt is unique to your payment. To add your credit manually, press A , key in the transaction number, then press B . The meter will then show if the entry was accepted or rejected.

رصيد الطوارئ والرصيد الودي

رصيد الطوارئ

إذا نفذ رصيدك، يمكنك إضافة ٢٠ دولار في رصيد الطوارئ. لتشغيل هذا الاختيار، اضغط على الرقم "٧" ثم على الحرف "A" لتقبل "EC OFFER" (عرض رصيد الطوارئ)

الرصيد الودي

إذا نفذ رصيدك بين الساعة ٩ صباحاً و ٤ عصرًا خلال أيام الأسبوع، سيفصل عدادك الكهرباء. إذا نفذت الكهرباء بعد الساعة ٤ عصرًا، أو أثناء عطلة نهاية الأسبوع، سينتظر العداد حتى الساعة ٩ صباح يوم العمل التالي ثم يفصل الكهرباء. يمكنك رؤية تفاصيل الرصيد الودي عن طريق الضغط على الرقم "٨" على لوحة المفاتيح. إن كل من رصيد الطوارئ والرصيد الودي قروض: ففي المرة التالية التي تقوم فيها بزيادة رصيدك، سيدفع الرصيد أولاً المبلغ الذي استخدمته من رصيد الطوارئ أو من الرصيد الودي.

Emergency and friendly credit

Emergency credit

If you have run out of credit, you can add \$20 in emergency credit. To activate, press 7 and then 'A' to accept the 'EC OFFER'.

Friendly credit

If you run out of credit between 9am and 4pm on weekdays, your meter will switch off the power. If you run out of power after 4pm, or on the weekend, your meter will wait until 9am on the next weekday to switch off the power. You can view friendly credit details by pressing 8 on the keypad. Emergency credit and friendly credit are loans: the next time you top up, your credit will first repay the amount of emergency or friendly credit you used.

معلومات أخرى

يمكن للعداد أن يعرض مجموعة من المعلومات عن استهلاكك. يتوفر دليل كامل على الموقع الإلكتروني jacanaenergy.com.au/prepaid

Other information

The meter can display a range of information about your usage. A full guide is available at jacanaenergy.com.au/prepaid

سجل بياناتك مع شركة Jacana Energy للحصول على فوائد إضافية

إن حصولك على حساب سيساعدك في إدارة الكهرباء التي تستهلكها. وسيساعد أيضاً على الإجابة على أي أسئلة تتعلق بالبطاقة أو بالرصيد. إذا كنت مؤهلاً للحصول على امتياز ما، يتعين عليك تسجيل بياناتك معنا على الرقم ٥٢٢ ٢٦٢ حتى تتمكن هيئة Territory Families من تطبيق الامتياز الخاص بك.

سيُتعيّن عليك أن تقدم بيانات بسيطة:

الاسم

تاريخ الميلاد

رقم الهاتف

العنوان

بيانات الهوية (رخصة القيادة، جواز السفر، بطاقة إثبات العمر)

أتصل بالرقم ٢٦٢ ٥٢٢ ١٨٠٠ أو قم بزيارة الموقع الإلكتروني jacanaenergy.com.au/prepaid لتسجيل حسابك

Register your details with Jacana Energy for added benefits

Having an account will help you better manage your electricity. It will also help answer any card or credit questions. If you are eligible for a concession, you must register your details with us on 1800 522 262 so Territory Families can apply your concession.

You will need to provide simple details:

Name

Date of birth

Phone number

Address

ID details (driver's license, passport, proof of age card)

Call 1800 522 262 or visit jacanaenergy.com.au/prepaid to register your account.

أسئلة يتكرر طرحها

لديّ عملات قديمة، ماذا افعل بها؟

إذا لم يتم بعد تركيب العدّاد الخاص بك، يتعيّن عليك إضافة قيمة العملات إلى العدّاد. سيتم تحويل الرصيد إلى العدّاد الجديد عند وقت الاستبدال. إذا تم تركيب العدّاد الجديد ولديك عملات غير مستخدمة، يمكنك إعادتها.

لديّ مشكلة في زيادة الرصيد أو في استخدام بطاقتي

يُرجى الاتصال ب Jacana Energy على الرقم ٢٦٢ ٥٢٢ ١٨٠٠ (من يوم الاثنين إلى يوم الجمعة من ٨ صباحاً إلى ٦ مساءً) حتى تتمكن من مساعدتك.

لديّ مشكلة في العدّاد الخاص بي

إذا كان العدّاد الخاص بك به عيب أو تلف ما، يُرجى الاتصال ب Jacana Energy على الرقم ٢٦٢ ٥٢٢ ١٨٠٠. قد تضطر إلى إحالتك إلى مقدم الشبكة اعتماداً على المشكلة. قد يتم فرض رسوم وتكاليف.

فقدت بطاقتي/ بطاقتي قد تلفت، ماذا يتعين علي أن افعل؟

يمكننا أن نرسل لك بطاقة بديلة ونُعلمك في نفس الوقت بكيفية زيادة الرصيد. يُرجى الاتصال بنا على الرقم ٢٦٢ ٥٢٢ ١٨٠٠

لقد قمت بزيادة الرصيد، ولكن المبلغ غير ظاهر على العداد

عندما تقوم بزيادة الرصيد في المحل، يتم إرسال المبلغ أوتوماتيكياً إلى العداد الخاص بك. إذا كانت هناك مشكلة في الاتصال بين المحل وبين العداد الخاص بك، سيستمر النظام في المحاولة حتى ينجح. يمكنك أيضاً تزويد الرصيد يدوياً.

زيادة الرصيد يدوياً

إن رقم التعامل المالي المكوّن من ٢٠ رقماً الذي على إيصالك هو رقم فريد خاص بالدفع الذي قمت به. من أجل إضافة رصيدياً يدوياً، اضغط على الزر A ، ثم ادخل رقم التعامل المالي، ثم اضغط على الزر B. سيعرض العداد بعد ذلك ما إذا كان قد تم قبول أو رفض التعامل. اتصل بنا على الرقم ٢٦٢ ٥٢٢ ١٨٠٠ إذا كنت في حاجة إلى مزيد من المساعدة.

سأسافر لبعض الوقت، ما الذي يتعين علي القيام به؟

يُرجى التأكد من وجود رصيد كافٍ حتى تحتفظ بتشغيل الأجهزة الأساسية مثل الثلاجة والفریزر بينما أنت بعيد عن البيت.

الانتقال إلى بيت

إذا كنت ستنتقل إلى عقار به عداد يعمل بنظام الدفع المسبق وليس لديك بعد بطاقة ممغنطة، يُرجى الاتصال ب Jacana Energy على الرقم ٢٦٢ ٥٢٢ ١٨٠٠ لعمل الترتيبات اللازمة.

أنا قائم بتغيير مكان إقامتي، ما الذي يتعين علي القيام به؟

إذا كنت ستنتقل إلى بيت آخر به عداد يعمل بنظام الدفع المسبق، يمكنك أخذ البطاقة/ البطاقات الممغنطة معك. تأكد من إعلامنا حتى نقوم بربط بطاقتك الممغنطة بالعداد الذي في بيتك الجديد. إذا استمررت في استخدام البطاقة دون أن تعلمنا بتغيير مكان سكنك، فأنت بذلك تقوم بزيادة رصيد عداد البيت القديم الذي تركته.

إذا لم يكن في بيتك الجديد عداد يعمل بنظام الدفع المسبق، من فضلك اترك البطاقة (البطاقات) الممغنطة للسكان الجديد. نذكر أن تخبرنا بخروجك من البيت حتى نتمكن من تحديث بيانات السكان الجديد.

يُرجى الاتصال ب Jacana Energy على الرقم ٢٦٢ ٥٢٢ ١٨٠٠ لتحديث بياناتك

Frequently Asked Questions

I have old tokens, what do I do with those?

If your new meter has not yet been installed, you should load your tokens on to the meter. The credit will be transferred to your new meter at the time of replacement.

If your new meter has been installed and you have unused tokens, you can return them.

I have a problem with the top up credit or my card

Please contact Jacana Energy on 1800 522 262 (Monday to Friday 8am to 6pm) so we can assist you.

I have a problem with my meter

If your meter is faulty or damaged, please contact Jacana Energy on 1800 522 262. We may have to refer you to the network provider depending on the issue. Fees and charges may apply.

I lost my card/my card is damaged, what do I need to do?

We can send you a replacement card and inform you on how to top up in the meantime. Please contact us on 1800 522 262.

I have topped up, but the amount is not showing on my meter

When you top up in store, the amount is automatically sent to your meter. If there is a communication problem between the shop and your meter, the system will keep trying until it is successful. You can also apply the credit manually.

Manual top up

The 20 digit transaction number on your receipt is unique to your payment. To add your credit manually, press A, key in the transaction number, then press B. The meter will then show if the entry was accepted or rejected. Contact us on 1800 522 262 if you need further assistance.

I am going away for a while, what do I need to do?

Please make sure you have enough credit to keep key appliances such as your fridge and freezer running while you're away.

Moving in

If you are moving into a property that has a new prepaid meter and you don't yet have a swipe card, please contact Jacana Energy on 1800 522 262 to make arrangements.

I am moving house, what do I need to do?

If you are moving to another home with a prepaid meter, you can take your swipe card(s) with you. Make sure you let us know so we can link your swipe card to the meter at your new home. If you keep using the card without telling us you have moved, you will continue to top up the meter at your old address.

If your new home does not have a prepaid meter, please leave the swipe card(s) behind for the new resident. Remember to let us know you are moving out so we can update the details to the new resident.

Please contact Jacana Energy on 1800 522 262 to update your details.

المساعدة والدعم

يُرجى إخبارنا برأيك أو ما إذا كان هناك أي احتياج للمساعدة في استخدام بطاقات زيادة الرصيد الجديدة.

١٨٠٠ ٥٢٢ ٢٦٢

هاتف

jacanaenergy.com.au/prepaid

موقع إلكتروني

PO Box 1785, Darwin City NT 0800

بواسطة البريد

Help and Support

Please let us know if you have any feedback or need help using your new top up cards.

Phone 1800 JACANA (1800 522 262)

Website jacanaenergy.com.au/prepaid

By post PO Box 1785, Darwin City NT 0800

علاقتنا معك

إن العلاقة التي بيننا تأتي بمسؤوليات وواجبات محددة لكلا الطرفين. وهذه موثقة في الشروط والأحكام المعيارية الخاصة بالكهرباء المدفوعة مسبقاً. وتُطبق هذه الشروط دون الحاجة إلى تعيّنك أي وثائق أو توقيعك عليها، وتبدأ عندما تبدأ في استخدام الكهرباء ببيتك. قم بزيارة الموقع الإلكتروني jacanaenergy.com.au/prepaid للحصول على نسخة.

اذهب إلى الموقع الإلكتروني jacanaenergy.com.au/prepaid للحصول على معلومات بلغتك

Our relationship with you

The relationship between us comes with certain responsibilities and obligations for both parties. These are documented in our Standard Terms and Conditions for Prepayment Electricity. These apply without the need for you to complete or sign any documents, and begin when you start using electricity at your home. Visit jacanaenergy.com.au/prepaid for a copy.

Go online at jacanaenergy.com.au/prepaid for information in your language.

إعادة العملات الغير مستخدمة

يمكن إعادة أي عملات غير مستخدمة إلى Jacana Energy . سنقوم بإضافة القيمة كرصيد لعدّادك . للقيام بذلك، يُرجى تعبئة الاستمارة أدناه، قصها ثم أرسلها مع العملات إلى العنوان التالي

لا حاجة إلى طابع بريد.

Returning unused tokens

Any unused tokens can be returned to Jacana Energy. We will add the value as a credit to your meter. To do this, please complete the form below, cut it out and send it together with your tokens to the following address.

A stamp is not required.

استمارة إعادة العملات

بيانات صاحب الحساب:

الاسم الأول: اسم العائلة:

عنوان الخدمة:

بريد إلكتروني:

نوع الهوية: رقم الهوية:

تاريخ انتهاء صلاحية الهوية: تاريخ الميلاد:

بيانات بطاقة الكهرباء الغير مستخدمة:

عدد العملات التي تم إعادتها:

قيمة العملات التي تم إعادتها: دولار

إنني على دراية إنه من أجل تحويل الرصيد إلى عدّادي الجديد، ستفتح شركة Jacana Energy حساب للكهرباء باسمي
التوقيع:

Token return form

Account holder details:

First name: Last name:

Service (supply) address:

Email:

ID type: ID number:

ID Expiry date: Date of Birth:

Unused power card details:

Number of tokens returned:

Total value of tokens returned: \$

I understand that to transfer the credit on to my new meter, Jacana Energy will open an electricity account under my name.

Signature: